Iberoamerica Vol.27 No.1 [2025. 6] : 377~403
https://doi.org/10.19058/iberoamerica.2025.6.27.1.377

Las actitudes hacia la educación del guaraní en la zona metropolitana de Paraguay

Attitudes Toward Guarani Language Education in the Metropolitan Area of Paraguay

박 소 현*
(Park, So-hyun)

<Abstract>

This study examines the attitudes of residents in the metropolitan area of Paraguay toward Guarani language education, exploring the social factors that influence their perceptions. Based on a self-administered questionnaire composed of open-ended questions, the research identifies patterns of acceptance and resistance concerning the teaching of Guarani in the formal education system. Although no statistically significant differences were found according to demographic variables such as sex, age, or occupation, the findings reveal a broadly shared appreciation of Guarani across all social sectors analyzed.

Moreover, the study highlights the need to adapt Guarani instruction to the linguistic forms actually used by the population,

* 고려대학교 서어서문학과 강사. E-mail: psh_andy@naver.com

including references to yopará, a mixed variety commonly employed in everyday communication. In light of these findings, the study concludes with recommendations to strengthen Paraguay's language education policy from a functional, cultural, and inclusive perspective, promoting a closer alignment between school-based Guarani and the communicative realities of contemporary Paraguayan society.

Key words : Guarani language teaching, language attitudes,, bilingualism, Yopará, language policies, Paraguay

Ⅰ. Introducción

En el contexto sociolingüístico de Paraguay, el guaraní constituye no solo una lengua cooficial junto al español, sino también un símbolo identitario profundamente arraigado en la cultura nacional. Diversos estudios han documentado tanto el uso extendido del guaraní como las complejidades inherentes al bilingüismo en el país (Melià, 1992; Choi, 2003; Morínigo, 2010). Sin embargo, a pesar del reconocimiento constitucional del guaraní y de los esfuerzos legislativos por fomentar su enseñanza, desde la educación inicial hasta la superior, según lo establece la Ley de Lenguas No. 4251/10[1)], persisten actitudes ambivalentes hacia su aprendizaje formal, especialmente

1) Según el Gobierno de Paraguay(2010), la Ley N.º 4251/10 de Lenguas, promulgada en 2010, reglamenta los artículos 140 y 77 de la Constitución Nacional y establece las bases de la política lingüística paraguaya. Reconoce el carácter pluricultural y bilingüe del país, promueve el uso de las lenguas indígenas y oficiales, y otorga atención especial al guaraní como símbolo de identidad nacional y medio de comunicación mayoritario.

entre los sectores urbanos y jóvenes (Zajícová, 2013).

Los estudios previos se han centrado mayoritariamente en la descripción del bilingüismo funcional guaraní–español (Rubin, 1968; Gynan, 2001), en la caracterización del fenómeno del yopará como variedad de contacto (Lustig, 2010), y en el análisis de políticas lingüísticas implementadas en el sistema educativo (Martínez, 2014). No obstante, son escasas las investigaciones que profundizan en las actitudes lingüísticas hacia la enseñanza del guaraní como asignatura escolar, y menos aún aquellas que incorporan datos cualitativos a partir de respuestas abiertas.

Este vacío es particularmente relevante si se considera que las actitudes lingüísticas influyen directamente en la vitalidad de una lengua y en la eficacia de su transmisión intergeneracional (Baker, 1992; Garrett, 2010). Las representaciones sociales que los hablantes tienen sobre una lengua, especialmente en contextos diglósicos como el paraguayo, pueden fomentar o inhibir su uso en dominios formales como la educación, los medios de comunicación o la administración pública.

Por ello, el presente estudio se propone explorar las actitudes hacia la enseñanza del guaraní desde una perspectiva sociolingüística, analizando respuestas cualitativas recolectadas de habitantes de la zona metropolitana de Paraguay. El objetivo es no solo identificar tendencias valorativas (positivas, negativas, ambivalentes), sino también relacionarlas con variables como la edad, el sexo y la ocupación con el fin de ofrecer una lectura más compleja y contextualizada del rol actual del guaraní en el sistema educativo y en la sociedad paraguaya en general.

Ⅱ. Marco teórico

2.1. El guaraní en Paraguay: situación sociolingüística, políticas lingüísticas y educación bilingüe

El guaraní constituye una de las pocas lenguas indígenas de América que ha logrado mantener su vitalidad en un contexto estatal,[2] alcanzando incluso el estatus de lengua oficial en Paraguay junto al español, según la Constitución Nacional de 1992. Este reconocimiento legal fue reforzado con la promulgación de la Ley de Lenguas (Ley Nº 4251/10), que establece principios para la protección, promoción y enseñanza de las lenguas del país.

A pesar de su alto nivel de competencia oral entre la población (según datos del DGEEC, más del 77% afirma comprender y/o hablar guaraní)[3], la distribución funcional de esta lengua revela una clara diglosia: el español predomina en ámbitos formales y de prestigio, mientras que el guaraní se

2) Según Sara Villagra-Batoux(2008) y Robert Nickson(2009), es sumamente raro que una lengua indígena llegue a consolidarse como símbolo nacional; en este sentido, consideran a Paraguay como uno de los pocos países verdaderamente bilingües del mundo, donde la mayoría de la población utiliza dos lenguas en su vida cotidiana.

3) Dentro de la cifra del 77% se incluyen a los hablantes de yopará. Sin embargo la cantidad de personas que utilizan exclusivamente el guaraní muestra una tendencia decreciente. Más específicamente, el uso combinado del español y el guaraní aumentó progresivamente del 51% en 1992 al 69% en 2012, lo cual refleja una consolidación del bilingüismo funcional en la sociedad paraguaya. Paralelamente, el uso exclusivo del guaraní mostró una disminución notable (del 37% al 8%), mientras que el uso exclusivo del español creció, especialmente en la última década observada (del 8% al 19%). Esta tendencia indica una transición lingüística marcada por el desplazamiento del guaraní monolingüe hacia el bilingüismo o incluso hacia el español como única lengua de uso.

limita en gran medida al entorno familiar o rural (Rubin, 1968; Melià, 1992; Gynan, 2001). Esta situación ha generado tensiones en torno al lugar del guaraní en el sistema educativo, donde su enseñanza formal ha sido objeto tanto de políticas de inclusión como de críticas por su implementación deficiente.

La introducción del modelo de educación bilingüe en 1994 representó un intento de equilibrar la instrucción en ambas lenguas.[4] No obstante, diversos estudios han señalado obstáculos estructurales y sociales: la falta de docentes capacitados en guaraní, la escasa adecuación de materiales didácticos, y la percepción de una distancia entre el guaraní normativo enseñado en las escuelas y las formas de habla cotidiana (Morínigo, 2010; Martínez, 2014). En este contexto, las actitudes lingüísticas desempeñan un papel fundamental, pues influyen en la motivación de los estudiantes y en la legitimidad que se otorga a la lengua dentro del espacio escolar.

2.2. Patrones de uso lingüístico y percepción del guaraní desde un estudio previo

Con el objetivo de comprender mejor cómo se manifiestan las ideologías lingüísticas en la vida cotidiana, he llevado a cabo un estudio cuantitativo como parte de la tesis doctoral, en el cual se analizaron los patrones de uso del guaraní, el español y el yopará entre hablantes bilingües en la zona metropolitana de Paraguay. A través de un cuestionario estructurado, se

4) Según Torres(2011), a partir de la implementación de la Reforma Educativa Bilingüe de 1994, se ha observado impacto positivo de esta política en los logros académicos en ambas lenguas.

exploraron los dominios de uso de cada variedad lingüística, así como las percepciones y actitudes asociadas a cada una de ellas.

En el ámbito familiar, los resultados evidenciaron una clara transición generacional. El español mostró los niveles más altos de su uso con los hijos, seguido por la pareja y los hermanos, lo que confirma su predominio en las relaciones con miembros más jóvenes del núcleo familiar. En contraste, el guaraní registró sus mayores niveles de uso en la comunicación con los abuelos y los padres, mientras que su frecuencia disminuyó notablemente con los hijos. El yopará, por su parte, presentó valores intermedios pero constantes en todas las relaciones familiares, siendo especialmente alto en las interacciones con los padres y la pareja. Esta distribución indica un desplazamiento progresivo del guaraní como lengua principal de socialización intergeneracional, acompañado por un avance sostenido del español y, de manera transversal, por la consolidación del yopará como variedad de uso cotidiano. Esta transformación sugiere un desplazamiento progresivo del guaraní como lengua de socialización primaria, lo que coincide con estudios previos sobre cambio lingüístico en entornos urbanos (Escobar, 2020).

En el ámbito social, los datos también evidencian una clara funcionalidad diferenciada entre las lenguas. El español domina ampliamente en situaciones formales como la interacción con médicos, docentes y policías, mientras que el yopará alcanza sus mayores niveles de uso en contextos informales y de confianza, como el mercado o con amistades. El guaraní, en cambio, muestra una presencia marginal en la mayoría de estos espacios públicos, con cifras especialmente bajas en entornos institucionales, como

con médicos o policías. Esta distribución funcional revela una estructura diglósica, donde el español ocupa los dominios de prestigio y autoridad, el guaraní queda relegado al espacio íntimo o familiar en retroceso, y el yopará emerge como una lengua puente adaptativa, adecuada para contextos de cercanía pero también en expansión en ciertos espacios sociales no institucionales.

Esta distribución funcional indica una disonancia entre la realidad lingüística vivida y el modelo normativo promovido en la escuela, lo que podría explicar en parte las actitudes negativas o ambivalentes hacia su enseñanza. Así, el análisis de estos usos cotidianos no solo permite describir el repertorio lingüístico de los hablantes paraguayos, sino también comprender cómo las actitudes hacia el guaraní, ya sea como símbolo cultural o como herramienta comunicativa, están mediadas por factores sociales, generacionales y contextuales.

Una de las conclusiones centrales del estudio desarrollado por la autora es que, si bien el uso efectivo del guaraní ha disminuido significativamente en ámbitos urbanos, especialmente entre los jóvenes, persiste un fuerte sentido de lealtad simbólica hacia la lengua. Esta actitud puede entenderse como una forma de "lealtad cultural" (Fishman, 1991), en la que el guaraní es valorado no necesariamente por su utilidad práctica, sino por su papel en la construcción de la identidad paraguaya y como patrimonio común. Tal disociación entre uso y actitud evidencia que la vitalidad de una lengua no depende exclusivamente de su frecuencia en la vida diaria, sino también de las representaciones que la comunidad tiene sobre su valor histórico, afectivo y nacional.

Ⅲ. Metodología

Este estudio adopta un enfoque cualitativo con elementos de análisis cuantitativo complementario. La recolección de datos se llevó en el primer trimestre de 2023 mediante un cuestionario autoadministrado distribuido a residentes de la zona metropolitana de Paraguay, que incluye las ciudades de Asunción, San Lorenzo, Fernando de la Mora, Lambaré y otras áreas circundantes.[5)]

El cuestionario constaba de preguntas abiertas orientadas a recoger opiniones personales sobre la enseñanza del guaraní en el sistema educativo. Para su administración, se emplearon dos modalidades: un formulario en línea y copias impresas distribuidas en diversos puntos estratégicos de la región, buscando garantizar la participación de individuos de distintas edades, sexos y ocupaciones. La selección de los participantes se realizó mediante un muestreo no probabilístico de tipo intencional, recurriendo a redes de contacto personales y visitas a lugares públicos, con el fin de asegurar una muestra lo más diversa posible desde el punto de vista sociodemográfico.

Las respuestas recopiladas fueron sometidas a un proceso de codificación cualitativa siguiendo un procedimiento inductivo. A partir de este análisis, se identificaron y clasificaron dos categorías principales: actitudes positivas y

5) Parte de estos datos coincide con los utilizados en Park, S. (2023), *The use and attitudes toward Yopará: focusing on the urban region of Paraguay*. No obstante, el presente estudio se distingue por su enfoque en las actitudes hacia la enseñanza del guaraní, con objetivos y enfoques analíticos distintos, lo que refuerza su carácter original e independiente.

actitudes negativas hacia la enseñanza del guaraní. Para enriquecer el análisis, se incorporaron variables sociodemográficas como la edad, el sexo y la ocupación a fin de explorar posibles correlaciones entre los perfiles de los encuestados y las valoraciones expresadas.

Para el análisis de los resultados, se utilizaron herramientas de procesamiento y análisis estadístico, concretamente el programa SPSS (Statistical Package for the Social Sciences) y Microsoft Office Excel, lo que permitió organizar los datos, codificarlos sistemáticamente y explorar correlaciones entre variables sociodemográficas y actitudes lingüísticas.

4. Resultados y análisis

De los 318 participantes que contestaron las preguntas abiertas sobre la enseñanza del guaraní, el 76,1% manifestó una actitud positiva, el 22,9% mostró una actitud negativa y el 0,9% se mantuvo en una posición neutral o de no respuesta.

Estos resultados preliminares indican una predominancia clara de valoraciones favorables hacia la educación del guaraní, aunque también revelan la existencia de una minoría significativa que expresa reservas o desacuerdos.

A partir de esta distribución general, se procederá a analizar con mayor detalle las actitudes de los paraguayos que residen en la zona urbana de Paraguay.

4.1. Actitudes positivas

Los participantes que expresaron una actitud favorable hacia la educación del guaraní lo hicieron por motivos diversos, que van desde la valoración identitaria y cultural hasta su reconocimiento oficial y su utilidad práctica. Esta diversidad de fundamentos permite analizar el apoyo al idioma desde múltiples dimensiones, más allá de su mera función simbólica.

〈Tabla 1〉 Opiniones positivas sobre la educación del idioma guaraní[6]

Categoría temática	Frecuencia	Porcentaje (%)
Valoración general positiva		
buena, importante, interesante, conveniente	196	53,6%
Identidad y cultura		
identidad, raíz, lengua materna, cultura de los ancentros	86	23,5%
Función oficial y nacional		
lengua oficial, país bilingüe	51	14,0%
Utilidad práctica		
útil, necesaria, fundamental	28	7,7%
Otros		
por ejemplo, genera confianza	5	1,4%

Los datos revelan que una mayoría significativa de los encuestados manifiesta una actitud positiva hacia la enseñanza del guaraní. En particular, un 53,6% valora el idioma como *bueno, importante, interesante o conveniente*. Estas respuestas, aunque en muchos casos no especifican una justificación detallada, reflejan una aceptación general del idioma dentro del

6) La frecuencia incluye respuestas múltiples, dado que un mismo encuestado podía señalar más de una opinión respecto a la enseñanza del guaraní.

sistema educativo. Esta valoración favorable puede interpretarse como una actitud simbólica de reconocimiento cultural o nacional, más que como una evaluación basada en criterios pedagógicos específicos.

Asimismo, un 23,5% de los participantes asocia el guaraní con aspectos fundamentales de la identidad paraguaya, tales como "raíz", "lengua materna" o "cultura de los ancestros". Estas respuestas sugieren que el guaraní no es visto únicamente como una herramienta comunicativa, sino como parte integral de la memoria colectiva y la continuidad cultural. Así lo expresó una participante: *"El guaraní nos identifica como paraguayos y su enseñanza enriquece nuestras costumbres y tradiciones"* (M49E). En esta misma línea, otro encuestado añadió: *"Es importante porque forma parte de la historia del país y la cultura de nuestros ancestros, y es necesario para que las próximas generaciones sigan usando"* (H20E). Estas afirmaciones refuerzan la idea de que el guaraní cumple un rol central en la configuración del sentido de pertenencia.

Un 14,0% de los encuestados destaca su función oficial y nacional del guaraní, aludiendo a expresiones como "lengua oficial" y "país bilingüe". En estos casos, el respaldo a su enseñanza se fundamenta en el reconocimiento jurídico e institucional del idioma, consagrado en la Constitución Nacional y en la Ley de Lenguas. Este tipo de motivación alude a la responsabilidad del Estado en la preservación de su diversidad lingüística, y sitúa al guaraní como un componente legítimo del sistema educativo nacional.

Por otra parte, un 7,7% señala la utilidad práctica del idioma, utilizando términos como "útil, necesario o fundamental". Algunas respuestas hacen referencia directa a su uso en la vida cotidiana, por ejemplo: "Es necesario

para hablar con personas mayores que no manejan bien el español" (M40A); mientras que otro encuestado menciona: "Aprender guaraní ayuda a comunicarse mejor con la comunidad local" (H50C). Estas afirmaciones muestran que, para ciertos sectores, el guaraní posee una utilidad concreta en la vida diaria más allá de su valor simbólico o institucional.

Finalmente, un pequeño porcentaje (1,4 %) ofrece opiniones positivas que no se encuadran claramente en las categorías anteriores, pero que refuerzan una imagen favorable del idioma. Entre ellas se encuentran menciones a su potencial afectivo o social, como la idea de que el guaraní "genera confianza" según expresó una participante: *"Es una lengua materna de Paraguay y declama la comunicación de confianza"* (M20A).

En conjunto, los resultados revelan un respaldo amplio y heterogéneo a la enseñanza del guaraní, sustentado en argumentos que combinan el reconocimiento identitario, la legitimidad institucional y la funcionalidad práctica. No obstante, esta apreciación plural y simbólica no siempre se traduce en una evaluación pedagógica concreta, lo que sugiere la existencia de una brecha entre el prestigio cultural del idioma y su implementación efectiva en el ámbito educativo. Esta tensión constituye un desafío clave para el diseño de políticas lingüísticas sostenibles y coherentes con la realidad sociolingüística del Paraguay.

4.2. Actitudes negativas

Aunque la mayoría de los participantes manifestó una valoración positiva hacia la enseñanza del guaraní, un 22,9% de los encuestados expresó actitudes negativas. Dentro de este grupo, las opiniones se distribuyen en

varias categorías temáticas, que permiten entender con mayor detalle los principales focos de insatisfacción o rechazo.

〈Tabla 2〉 Opiniones negativas sobre la educación del idioma guaraní

Categoría temática	Frecuencia	Porcentaje (%)
Problemas en la enseñanza		
se enseña mal, muy pobre, mal enfocado	44	62,9%
Falta de utilidad práctica		
ineficiente, no sirve para nada	17	24,3%
Dificultad del idioma		
difícil de aprender	7	10,0%
Propuesta de cambio curricular		
debería ser una materia opcional	2	2,9%

Los datos muestran que un sector importante de los encuestados manifiesta una actitud negativa hacia la enseñanza del guaraní. En concreto, un 62,9% considera que el idioma se enseña de forma deficiente, mal enfocada o poco efectiva. Este grupo señala que el guaraní que se enseña en las escuelas no corresponde al que realmente se habla en la vida cotidiana, lo que limita su utilidad comunicativa. Como afirmó un participante: *"Está mal enfocado. Se enseña una forma que no se utiliza en el día al día"* (H40S). Esta desconexión entre el contenido escolar y la realidad lingüística del entorno genera frustración y desinterés en el alumnado.

Por otro lado, un 24,3% expresa que el guaraní enseñado carece de utilidad práctica, considerando que su aprendizaje no aporta beneficios

reales. Esta percepción coincide con el testimonio de otro encuestado, quien subraya que, debido a su complejidad y falta de aplicabilidad, "no sirve para nada".

Además, un 10% de los encuestados menciona la dificultad del idioma como una barrera de aprendizaje. La gramática compleja y la diferencia entre el guaraní normativo y el guaraní hablado parecen desalentar su adquisición, lo que a su vez puede contribuir a su desuso. Incluso hay quienes argumentan que aprender guaraní en su forma escolar desalienta su uso real y termina siendo inútil.

Estas críticas no solo apuntan al contenido, sino también al enfoque pedagógico. Como lo resume otro informante: *"Es importante, pero se debe mejorar y matizar el uso del idioma. Se debe dar más prioridad al habla del guaraní más que a la parte de gramática"* (H30A). Esta declaración pone en evidencia una demanda por un enfoque más comunicativo, que priorice la oralidad y el uso funcional del idioma sobre la memorización de estructuras gramaticales.

Finalmente, aunque un pequeño porcentaje (2,9%) sugiere que el guaraní debería convertirse en una asignatura optativa, la mayoría de las críticas se centran en la forma de enseñanza, no necesariamente en la presencia del idioma en el currículo. Esto indica que existe un reconocimiento de su valor, pero también una urgencia por reformular los métodos didácticos y los contenidos. Estas observaciones no implican un rechazo absoluto al guaraní en la educación, sino que señalan la necesidad urgente de adaptar los contenidos y enfoques pedagógicos a la realidad lingüística de los estudiantes.

4.3. Actitudes según variables sociodemográficas

Además del análisis cualitativo, se examinó si existían diferencias de opinión según el sexo de las personas encuestadas. Se utilizó una prueba de chi-cuadrado basada en las respuestas válidas (excluyendo las no respondidas).

4.3.1. Según el sexo

Con el fin de identificar posibles diferencias en las actitudes hacia la enseñanza del guaraní según el sexo, se llevó a cabo un análisis comparativo entre hombres y mujeres. Esta comparación permite observar cómo el género puede influir en la percepción del valor, la utilidad o la pertinencia del idioma guaraní dentro del sistema educativo.

〈Tabla 3〉 Distribución de valoraciones según el sexo

Sexo	Valoración positiva	Valoración negativa
Hombres	67,4%	32,6%
Mujeres	77,9%	22,1%

El resultado ($\chi^2 = 2.78$, $p = 0.095$) no mostró una diferencia estadísticamente significativa al nivel del 5%, aunque sí se acercó al umbral del 10%, lo que sugiere una posible tendencia. Aunque las mujeres representaron una proporción mayor de la muestra, la comparación porcentual permite analizar de manera adecuada la distribución relativa de valoraciones entre ambos grupos.

Los datos sugieren que las mujeres tienden a manifestar sus opiniones, sean positivas o negativas, con mayor frecuencia, mientras que los hombres mostraron una distribución más equilibrada, con menor inclinación hacia valoraciones extremadamente positivas o negativas.

Esta observación cuantitativa complementa los resultados cualitativos previos, permitiendo concluir que, más allá del contenido específico de las respuestas, el grado de implicación discursiva o expresividad también puede variar según el sexo. Este fenómeno podría estar vinculado a diferencias en la socialización lingüística, a experiencias escolares diferenciadas o a normas culturales de comunicación, representando una línea de investigación sociolingüística de interés para estudios futuros.

4.3.2. Según la edad

Considerando que la edad puede estar relacionada con diferentes experiencias lingüísticas y trayectorias educativas, se analizó la distribución de respuestas por grupos etarios. Este análisis busca identificar si existen patrones generacionales en la valoración del guaraní, ya sea desde una perspectiva cultural, instrumental o educativa.

〈Tabla 4〉 Distribución de valoraciones según el grupo etario

Grupo etario	Valoración positiva (%)	Valoración negativa (%)
10~29 años	71,8%	28,2%
30~49 años	75,2%	24,8%
50 años o más	71,4%	28,6%

Como se observa en la tabla, los tres grupos presentan un nivel elevado de valoración positiva hacia la enseñanza del guaraní, con porcentajes que oscilan entre el 71% y el 75%, y con diferencias mínimas entre ellos. Esta escasa variación cuantitativa permite concluir que, en términos generales, el guaraní goza de una legitimidad transversal entre generaciones, lo cual es particularmente relevante en un contexto de contacto y desplazamiento lingüístico.

Contrario a la hipótesis común de que los jóvenes podrían mostrar un menor compromiso con las lenguas indígenas debido al predominio del español en los ámbitos urbanos y educativos, los resultados indican que también entre los menores de 30 años existe una actitud ampliamente favorable. Este hallazgo sugiere la persistencia de una forma de "lealtad simbólica" (Fishman, 1991), mediante la cual el guaraní sigue siendo valorado como emblema identitario aunque su uso cotidiano se vea reducido.

Además, en las respuestas abiertas se evidencian algunas diferencias discursivas en función de la edad. Los mayores tienden a vincular el guaraní con la historia y la tradición, como se refleja en afirmaciones como: *"Es nuestra lengua de toda la vida, no debemos perderla"* (M56A), mientras que los jóvenes lo asocian más con el ámbito escolar o perciben su utilidad, como señala un participante: *"Sirve para cosas, pero no siempre es necesario"* (H19L).

Estas diferencias discursivas, aunque sutiles, podrían explorarse en mayor profundidad mediante metodologías etnográficas o longitudinales, que permitan comprender cómo evolucionan las actitudes hacia el guaraní en

distintos grupos generacionales.

En resumen, el análisis etario no muestra fracturas significativas en la actitud hacia el guaraní, sino más bien una continuidad generacional que representa un potencial sociolingüístico valioso para el fortalecimiento de las políticas educativas bilingües en Paraguay.

4.3.3. Según la ocupación

Dado que el entorno laboral puede influir en la percepción de la utilidad o relevancia del guaraní, se realizó una comparación de actitudes según la ocupación de los encuestados. Para facilitar el análisis, las profesiones reportadas fueron reorganizadas en este estudio en cuatro grandes categorías: (A) profesionales del sector público (administración, funcionario público, profesional, veterinario), (B) trabajadores del sector privado y oficios (empleado, servicio y vendedor, agricultor, albañil, técnico, autónomos), (C) estudiantes y (D) personas no activas laboralmente (ama de casa, jubilado, sin empleo, ninguno).

A partir de esta clasificación, se compararon las valoraciones positivas y negativas registradas en cada grupo. Aunque la prueba de chi-cuadrado realizada no arrojó diferencias estadísticamente significativas ($\chi^2 = 4.91$, $p = 0.179$), el análisis descriptivo de los porcentajes revela tendencias interpretativas que merecen ser consideradas.

〈Tabla 5〉 Distribución de valoraciones según el grupo ocupacional

Ocupación	Valoración positiva (%)	Valoración negativa (%)
Grupo A: Sector público profesional	82,9%	17,1%
Grupo B: Sector privado y oficios	88,7%	11,3%
Grupo C: Estudiantes	72,7%	27,3%
Grupo D: No activos laboralmente	82,9%	17,1%

Como se observa, los trabajadores del sector privado y de oficios (Grupo B) son quienes expresan una mayor proporción de valoraciones positivas (88,7%). Esta actitud podría deberse a una percepción del guaraní como una herramienta útil en contextos prácticos y de interacción cotidiana. Tal como lo expresa una participante: "*Con los clientes muchas veces hablamos en guaraní o yopará. Es más natural.*" (M35B).

Sin embargo, el grupo de estudiantes (Grupo C) presenta la tasa más baja de valoración positiva (72,7%) y la más alta de respuestas negativas (27,3%). Esta diferencia podría reflejar una cierta distancia entre la enseñanza del guaraní y su percepción de relevancia en el ámbito académico o profesional. Algunos participantes mencionan que el guaraní escolar es "difícil", "aburrido" o "poco útil para la universidad", como lo expresa un estudiante: "*Yo sé hablar guaraní, pero lo que enseñan no es el que usamos. Me confunde*" (H19C). Esto apunta a una posible desconexión entre el currículo educativo y las expectativas de esta población joven.

Por otro lado, tanto los profesionales del sector público (Grupo A) como

las personas no activas laboralmente (Grupo D) muestran niveles idénticos de valoración positiva (82,9%), aunque las razones detrás de esta valoración pueden ser distintas. En el caso del sector público, es posible que predomine una conciencia institucional sobre el valor simbólico y legal del guaraní como lengua nacional. En el caso de quienes no participan activamente en el mercado laboral, en cambio, la valoración positiva podría estar más asociada a aspectos afectivos, culturales o identitarios.

En conjunto, aunque las diferencias entre grupos ocupacionales no resulten estadísticamente significativas, estos resultados refuerzan la idea de que la actitud hacia el guaraní está mediada por el contexto social y funcional de los hablantes. Las políticas educativas podrían beneficiarse de adaptar la enseñanza del idioma a los distintos perfiles socioprofesionales, manteniendo la instrucción en guaraní estándar pero incorporando referencias y usos reales del yopará en aquellos contextos donde su presencia es legítima y frecuente.

5. Discusión y conclusión

Los resultados de este estudio confirman que la actitud hacia la educación del guaraní en Paraguay no es uniforme y está influenciada por factores sociales clave. A pesar de que la legislación paraguaya promueve el bilingüismo, las percepciones sobre la utilidad práctica del guaraní y la desconexión entre su enseñanza escolar y su uso cotidiano siguen representando un obstáculo para su integración funcional en el sistema educativo. Se recomienda que las futuras políticas lingüísticas contemplen

estrategias orientadas no solo a resaltar la importancia cultural del guaraní, sino también a reforzar su valor económico y profesional.

Además, se preguntó a los encuestados si consideraban que la educación del guaraní fomentaba el uso del yopará. Un 53.8% respondió afirmativamente, mientras que un 41.5% no estuvo de acuerdo y un 2.2% no respondió. Estos resultados sugieren que la implementación de la educación bilingüe, en lugar de consolidar el bilingüismo coordinado, ha impulsado la mezcla de lenguas.

El estudio ha puesto en evidencia la complejidad de las actitudes hacia la enseñanza del guaraní en el contexto urbano de Paraguay. Si bien una mayoría significativa de los encuestados manifiesta valoraciones positivas fundamentadas en argumentos culturales, identitarios y simbólicos, también existe un sector crítico que cuestiona la forma en que se implementa su enseñanza en el sistema escolar. Aunque las diferencias según edad, sexo y ocupación no fueron estadísticamente significativas, el conjunto de los resultados apunta a un consenso general en torno al valor del guaraní en todos los grupos analizados. Esta coincidencia sugiere que, más allá de las diferencias sociodemográficas, existe una valoración compartida del idioma como parte fundamental del patrimonio cultural y lingüístico del país.

En particular, se destaca la demanda por un enfoque pedagógico más comunicativo, centrado en la oralidad y en la variedad lingüística realmente hablada por la población, incluyendo el yopará. A partir de estos hallazgos, se sugiere que las políticas lingüísticas en Paraguay deben considerar no solo el mantenimiento simbólico del guaraní, sino también su funcionalidad en contextos reales. Reformas curriculares, programas de formación docente

adaptados y campañas de sensibilización podrían contribuir a cerrar la brecha entre el valor percibido del guaraní y su aplicación efectiva en el ámbito educativo, fortaleciendo simultáneamente su legitimidad social. Así, el futuro del guaraní en el sistema educativo paraguayo dependerá en gran medida de su capacidad para responder a las expectativas y realidades lingüísticas de sus hablantes actuales y futuros.

En este sentido, resulta pertinente avanzar hacia propuestas educativas más concretas que respondan a las condiciones sociolingüísticas actuales del país. Para ello, se propone reorientar la formación docente con énfasis en la competencia oral, la flexibilidad metodológica y el conocimiento del repertorio lingüístico real de los estudiantes. El diseño de materiales didácticos que incluyan ejemplos auténticos del yopará, junto con el guaraní estándar, puede facilitar una transición más natural en el aula. Asimismo, los criterios de evaluación deberían incorporar situaciones de uso real y no limitarse a formas normativas. En este marco, el yopará podría funcionar como una variedad puente que acerque a los estudiantes al guaraní formal sin deslegitimar las prácticas híbridas existentes. Esta propuesta se alinea con enfoques recientes como el *translanguaging* (García, 2009), que valoran la totalidad del repertorio lingüístico del estudiante como recurso legítimo de aprendizaje y no como un obstáculo a superar.

Finalmente, los hallazgos de este estudio, centrado en las actitudes hacia la enseñanza del guaraní en Paraguay, pueden servir como un punto de partida para reflexionar sobre los desafíos compartidos en contextos educativos multiculturales más amplios, incluido el caso coreano. Aunque Paraguay y Corea del Sur presentan trayectorias sociolingüísticas distintas,

ambos países comparten tensiones entre el reconocimiento simbólico de ciertas lenguas y su integración efectiva en la educación formal. En Corea del Sur, por ejemplo, el creciente número de estudiantes de origen migrante ha impulsado programas de enseñanza del coreano como segunda lengua, mientras que las demás lenguas presentes en el país aún carecen de reconocimiento institucional. En contraste, Paraguay cuenta con un marco legal que declara la cooficialidad del guaraní y el español, pero enfrenta dificultades para aplicar esta política de manera coherente en las aulas.

Desde esta perspectiva, el caso paraguayo permite pensar críticamente en cómo las políticas lingüísticas pueden superar una función meramente simbólica y orientarse hacia modelos pedagógicos sensibles a la diversidad real de los hablantes. Así, más allá del contexto específico, este estudio contribuye a la discusión internacional sobre la inclusión lingüística en la educación y abre nuevas preguntas sobre el papel de las lenguas no hegemónicas en la construcción de una ciudadanía lingüísticamente inclusiva y de sistemas educativos más equitativos.

Bibliografía

Baker, Colin(1992), *Attitudes and Language,* Clevendon: Multilingual Matters.

Baker, Colin(2011), *Foundations of bilingual education and bilingualism* (5th ed.), Buffalo: Multilingual Matters.

Choi, Jinny(2003), "Language attitudes and the future of bilingualism: the case of Paraguay", *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, Vol.6, No.2, pp.81-94.

Choi, Jinny(2005), "La planificación lingüística y la revaloración del guaraní en el Paraguay: Comparación, evaluación e implicación", *Language Problems and Language Planning*, Vol.28, pp.241-259.

Corvalán, Graziella(1982), "La educación formal y el bilingüismo en el Paraguay", *en* Corvalán Grazziela y Germán de Granda(ed.), *Sociedad y lengua: bilingüismo en el Paraguay*, Asunción: Centro paraguayo de estudios paraguayos, pp.397-444.

Escobar, A.(2020), "Cambio lingüístico y actitudes hacia el guaraní en entornos urbanos paraguayos", *Revista Paraguaya de Sociología,* Vol.57, pp.45-67.

Fishman, Joshua A.(1991), *Reversing Language Shift: Theoretical and Empirical Foundations of Assistance to Threatened Languages,* Clevedon: Multilingual Matters.

Garrett, Peter(2010), *Attitudes to Language,* Cambridge: Cambridge University Press.

Gynan, Shaw N.(2001), "Language planning and policy in Paraguay: Whose ideology?" *Current Issues in Language Planning*, Vol.2, No.1,

pp.53−118.

Lustig, Wolf(1996), "Mbaéichapa oiko la guarani. Guaraní y jopara en el Paraguay", *Papia*, Vol.4, pp.19−43.

Lustig, Wolf(2010), *Jopara: la mezcla del español y del guaraní en Paraguay*, Asunción: Centro de Estudios Antropológicos.

Meliá, Bartomeu(2003), *El guaraní en el Paraguay contemporáneo*, Asunción: CEPAG.

Morínigo, Marcos(2010), "El bilingüismo paraguayo y su proyección educativa", *Revista Paraguaya de Educación*, 15(42), 21−36.

Nickson, Robert(2009), "Governance and the revitalization of the guaraní language in Paraguay", *Latin American Research Review,* No.44, pp.3−29.

Park, Sohyun(2023), *The use and attitudes toward Yopará: focusing on the urban region of Paraguay*, Doctoral dissertation, Korea University.

Rubin, Joan(1968), *National Bilingualism in Paraguay*, The Hague: Mouton.

Silva Corvalan(2001), *Sociolingüística y pragmática del español*, Washington: Georgetown University Press.

Torres, Sara(2011), "La experiencia de educación bilingüe en el Paraguay", L*atin American and Caribbean Studies*, Vol.29, No.2, pp.107−134.

Villagra−Batoux, Sara(2002), *El guaraní paraguayo: de la oralidad a la lengua literaria.* Asunción: Expolibro.

Wardhaugh, Ronald(1998), *An introduction to sociolinguistics*. London: Blackwell Publishers.

Woolard, Kathryn A.(1985), "Language variation and cultural hegemony: Toward an integration of sociolinguistic and social theory", *American*

Ethnologist, Vol.12, No.4, pp.738-748.

Zajícová, Lenka(2009). *El bilingüismo paraguayo. Usos y actitudes hacia el guaraní y el castellano.* Madrid: Iberoamericana.

Zajícová, Lenka(2013). "Actitudes hacia el bilingüismo en Paraguay: Una mirada desde los jóvenes urbanos", *Revista Lingüística Sudamericana*, Vol.9, No.2, pp.85-102.

<Resumen>

Este estudio analiza las actitudes de los habitantes de la zona metropolitana de Paraguay hacia la educación del guaraní, explorando los factores sociales que influyen en su percepción. A partir de un cuestionario autoadministrado compuesto con preguntas abiertas, se identificaron patrones de aceptación y rechazo hacia la enseñanza del guaraní en el sistema educativo. Aunque no se hallaron diferencias estadísticamente significativas según variables demográficas como el sexo, la edad o la ocupación, los resultados sugieren una valoración compartida del guaraní en todos los sectores analizados. Asimismo, se destaca la necesidad de adaptar la enseñanza del guaraní a las formas lingüísticas realmente usadas por la población, incluyendo referencias al uso del yopará. En base a estos hallazgos, el trabajo concluye con recomendaciones para fortalecer la política lingüística educativa del país desde una perspectiva funcional, cultural e inclusiva, promoviendo una mayor coherenca entre el guaraní escolar y las realidades comunicativas de la sociedad paraguaya.

Palabras clave: enseñanza del guaraní, actitudes lingüísticas, bilingüismo, yopará, políticas lingüísticas, Paraguay

▌Submission of Manuscript: 29 of April, 2025
▌Manuscript Accepted: 11 of June, 2025
▌Final Manuscript: 11 of June, 2025